



Power Windows | Leve-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos
Máquina De Vidro Elétrico | Elektrische Raamheffers | Alzacristalli Elettrici

front doors (4d), portes avant (4p), vordere türen (4t), puertas anteriores (4p), portas dianteira (4p), voorportieren (4p),
porte anteriori (4p)

PX 0316 L - PX 0316 R

Pour / For

Audi 100 (1/1991>8/1997)

LH 4A0837461A
RH 4A0837462A
LH 4A0837461B
RH 4A0837462B

Audi 100 Avant

(1/1991>8/1997)

LH 4A0837461A
RH 4A0837462A
LH 4A0837461B
RH 4A0837462B

Audi A6 (1/1991>8/1997)

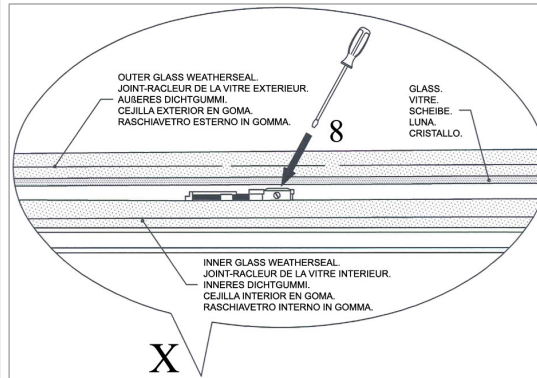
LH 4A0837461A
RH 4A0837462A
LH 4A0837461B
RH 4A0837462B

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX



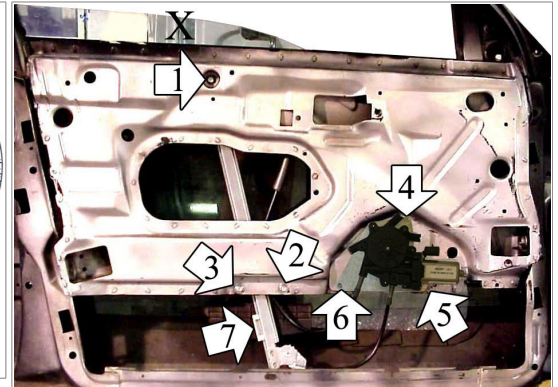
OUTER GLASS WEATHERSEAL.
JOINT-RACLEUR DE LA VITRE EXTERIEUR.
AUSERES DICHTGUMMI.
CEJILLA EXTERIOR EN GOMA.
RASCHIAVETRO ESTERNO IN GOMMA.

8

GLASS.
VITRE.
SCHEIBE.
LUNA.
CRISTALLO.

INNER GLASS WEATHERSEAL.
JOINT-RACLEUR DE LA VITRE INTERIEUR.
INNERES DICHTGUMMI.
CEJILLA INTERIOR EN GOMA.
RASCHIAVETRO INTERNO IN GOMMA.

X



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim and window regulator.
 B) Insert the electric window regulator into the door and secure it into the holes at positions 1, 2, 3, 4, 5 and 6.
 C) Insert the pin 7 into the hole of the plastic glass channel and secure with the fixing springs removed from the window regulator.
 D) Wire as per wiring diagram. Adjust the upward movement of the glass with travel end 8 (see drawing X direction).
 E) Check and correct window operation before re-fitting door trim.
 F) For the replacement of the spare-part, in case the motor connector is not compatible with the original one, make the wiring connection with the cable supplied.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demonter le panneau de la porte et le leve-vitre.
 B) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer avec les vis 1, 2, 3, 4, 5 et 6.
 C) Insérer le pivot 7 dans le trou du guide en plastique et visser avec les ressorts précédemment démontés du leve-vitre.
 D) Effectuer les liaisons électriques. Régler la montée de la vitre avec la vis 8 (vue en direction de la flèche X).
 E) Vérifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau de la porte.
 F) Pour le remplacement du pièce détachée, quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine, effectuer les liaisons électriques avec le câble fourni.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus.
 B) Setzen Sie die elektrischen Fensterheber in die Tür ein und befestigen Sie ihn an den Punkten 1, 2, 3, 4, 5 und 6.
 C) Setzen Sie den Bolzen 7 in die Bohrung der Kunststoff-Führungsschiene und befestigen Sie ihn mit den vom Fensterheber ausgebauteten Haltefedern.
 D) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Justieren Sie die Scheiben mittels Schraube 8 (Anblick von der Pfeil X).
 E) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.
 F) Um den Ersatzteil zu ersetzen, wenn der Motor-Verbinder nicht kompatibel mit den Original-Verbinder ist, verlegen sie die elektrische Verkabelung mit dem beigefügten Kabel.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCIÓN DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta y el elevavinas.
 B) Introducir el elevavinas eléctrico y sujetarlo con los tornillos 1, 2, 3, 4, 5 y 6.
 C) Introducir el perno 7 en el taladro de la guía de plástico y fijarlo con los muelles precedentemente desmontados del elevavinas.
 D) Efectuar las conexiones eléctricas. Regular el cristal con el tornillo 8 (visto desde X).
 E) Verificar el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta.
 F) Para la sustitución del repuesto, caso que el conector del motor no es compatible con el conector original, hacer las conexiones eléctricas con el cable del kit.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta e a máquina de vidro.
 B) Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la com os parafusos nº 1, 2, 3, 4, 5 e 6.
 C) Inserir o pino 7 no furo da canaleta de plástico do vidro e fixá-lo com os grampos anteriormente retirados da máquina de vidro.
 D) Efetuar as ligações elétricas. Regular a subida do vidro através do fim de curso nº 8 (vista de X).
 E) Verificar o funcionamento do vidro antes de montar o painel da porta.
 F) Para a substituição da peça de reposição, caso o conector do motor não for compatível com o conector original, efetuar a ligação elétrica utilizando o cabo fornecido.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer het deurpaneel en maak de rubberen delen A en B die op de deur geplakt zijn, los. Neem het deurpaneel weg door het naar boven te duwen (foto A).
 B) Demonteer de raamheffer.
 C) Breng de elektrische raamheffer in het portier aan en zet hem op de punten 1, 2, 3, 4,5 en 6 vast. Breng pin 7 in het gat in de glasgoot aan en zet hem vast.
 D) Maak de elektrische aansluitingen.
 E) Stel het omhoogkomen van het raam af met behulp van eindschakelaar C. Controleer de werking van de ramen voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.
 F) Om het reserveonderdeel te vervangen, maakt u de elektrische aansluiting met de meegeleverde kabel wanneer de motorconnector niet compatibel is met de originele connector.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το πλαίσιο πόρτας και το γρύλο.
 B) Εισάγετε τον ηλεκτρικό γρύλο στην πόρτα και στερεώστε το με τις βίδες 1, 2, 3, 4, 5 και 6.
 C) Εισάγετε τον πείρο «7» στην οπή του πλαστικού καναλιού του τζαμιού και στερεώστε το με τις λαβίδες που προηγουμένως αφαιρέσατε από το γρύλο.
 D) Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις. Ρυθμίστε την ανύψωση του τζαμιού με το τερματικό διαδρομής «8» (όπως φαίνεται στο X).
 E) Ελέγξτε τη λειτουργία του κρυστάλλου πριν επανατοποθετήσετε το πλαίσιο πόρτας.
 F) Για την αντικατάσταση του ανταλλακτικού, σε περίπτωση που ο συνδετήρας του μοτέρ δεν είναι συμβατός με τον αρχικό συνδετήρα, πραγματοποιήστε την ηλεκτρική σύνδεση με το καλώδιο που παρέχεται.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera e l'alzacristalli.
 B) Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo con le viti nº 1, 2, 3, 4, 5 e 6.
 C) Inserire il perno 7 nel foro della canalina in plastica del vetro e fissarlo con le mollette precedentemente smontate dall'alzacristalli.
 D) Effettuare i collegamenti elettrici. Regolare la salita del vetro mediante il fine corsa nº 8 (vista da X).
 E) Verificare il funzionamento del cristallo prima di rimontare il pannello-portiera.
 F) Per la sostituzione del ricambio, nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale, effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo in dotazione.